



# ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

č. 41/2022/ÚKSÚP

uzavretá medzi týmito subjektmi

Názov	<b>ADIUVANTE s. r. o., advokátska kancelária</b>	<b>Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave</b>
Sídlo	Halenárska 412/7, 917 01 Trnava	Matúškova 21, 833 16 Bratislava
IČO	52 341 046	00 15 65 82
DIČ	21 20 97 55 16	20 21 02 30 26
IČ DPH	SK 21 20 97 55 16	SK 20 21 02 30 26
Zápis v registri:	Obchodný register Okresného súdu Trnava Oddiel Sro, vložka č. 44199/T	Rozpočtová organizácia Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
IBAN	SK16 8330 0000 0025 0161 2151	SK29 8180 0000 0070 0007 7309

Zriadený: Rozhodnutím Ministerstva zemедělství a výživy v Prahe č. j.: II/4 1178/68/23 zo dňa 17.12.1968, v znení rozhodnutí Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 358/2/1995-250 z 12.0.995, č. 7745/80/1996-250 z 23.08.1996, č. 3070/1997-100 z 01.12.1997, č. 5791/2003-250 z 02.06.2003, č. 3917/2005-250 z 29.04.2005 a č. 1246/2007-250 zo 07.02.2007 a v znení rozhodnutí Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky č. 3072/2011-250 z 20.07.2011, č. 1964/2013-250 zo 16.04.2013, č. 2228/2014-250, zo 06.03.2014, č. 738/2017-250 z 19.01.2017 a č. 2450/2017-250 z 27.06.2017

V jej mene koná: JUDr. Martin Brezovan, konateľ  
PhDr. Ján Berceľ, generálny riaditeľ

Ďalej sa označuje aj ako: „**Advokátska kancelária**“ alebo „**AK**“  
„**Klient**“

Klient a AK sa ďalej spolu označujú aj ako „**zmluvné strany**“ alebo ako „**Strany**“.

v nasledovnom znení:

## P R E A M B U L A

‡ Advokátska kancelária poskytuje právne služby a právnu pomoc v zmysle zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii v znení neskorších predpisov.

‡ Klient deklaruje potrebu právneho zastupovania v konaní pred súdmi, v ktorých má postavenie účastníka konania a s tým súvisiacich právnych služieb, na ktorých poskytnutie je Advokátska kancelária oprávnená. Klient a Advokátska kancelária sa preto dohodli na poskytovaní právnych služieb a na uzatvorení tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb (ďalej ako „**Zmluva**“).

## ČLÁNOK I. PREDMET ZMLUVY

**1.1** Advokátska kancelária na základe tejto Zmluvy bude poskytovať Klientovi **právne služby spojené so zastupovaním klienta pred súdmi** v potrebnom rozsahu za účelom uplatnenia a ochrany práv Klienta a to výlučne **len v právnych veciach**, na ktoré Klient **udelí** Advokátskej kancelárii osobitné písomné plnomocenstvo, za predpokladu, že Advokátska kancelária takto udelené **plnomocenstvo prijme ďalej spolu len ako „Právne služby“ alebo skráteno ako „PS“**, kde skratka PS sa bude používať pre pojem Právne služby v akomkoľvek tvare jednotného alebo množného čísla, napr. Právnych služieb,



Advokátska kancelária



Klient

*Právnej služby, Právnu službu, Právne služby a pod. tak, ako to bude vyplývať z kontextu použitia tejto skratky.*

**1.2** Predmet plnenia podľa tejto Zmluvy tak bude vymedzený príslušnými písomnými plnomocenstvami, ktoré Klient u d e l í a zároveň, ktoré AK p r i j m e .

## ČLÁNOK II.

### PODMIENKY POSKYTOVANIA PRÁVNÝCH SLUŽIEB (PS)

**2.1** Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich základných podmienkach poskytovania **PS**:

**2.1.1** Pri poskytovaní **PS** bude AK konať v dobrej viere, s náležitou odbornou starostlivosťou, čestne, svedomite, hospodárne a v súlade so záujmami Klienta, o ktorých AK vie.

**2.1.2** Klient je oprávnený počas platnosti Zmluvy udeľovať AK pokyny súvisiace s poskytovaním **PS** podľa Zmluvy. AK nie je povinná postupovať podľa pokynov Klienta, ak by tieto pokyny boli v rozpore s právnym poriadkom, alebo predpismi Slovenskej advokátskej komory a/alebo s oprávnenými záujmami AK. AK sa o pokynoch uvedených v predchádzajúcej vete zaväzuje včas informovať Klienta a zmluvné strany budú v dobrej viere rokovať o vyriešení takejto záležitosti.

**2.1.3** V súvislosti s poskytovaním **PS** Klient poskytne AK potrebné úplné informácie, listiny, podklady, plné moci ako aj inú súčinnosť, ktorá je potrebná alebo žiaduca pre riadne plnenie záväzkov AK zo Zmluvy. AK predpokladá, že Klient jej bez zbytočného odkladu poskytne všetky tieto informácie, dokumenty alebo iné podklady, a že poskytnuté informácie, dokumenty a iné podklady budú správne a úplné. **AK nie je povinná overovať si pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, dokumentov alebo iných podkladov, ktoré jej poskytne Klient.** Za pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť poskytnutých údajov zodpovedá Klient.

**2.1.4** V snahe o dosiahnutie čo najväčšej **hospodárnosti** sa zmluvné strany dohodli na tom, že Klient poskytne AK súčinnosť aj pri činnostiach, ktoré by inak musela robiť AK, avšak ktoré sú plne v schopnostiach Klienta resp. jeho spolupracovníkov (napr. potrebné skenovanie dokumentov, vyhľadávanie dôkazov a tiež súvisiace administratívne činnosti a pod.).

**2.1.5** AK nesie v súlade s platnou a účinnou právnou úpravou a Zmluvou zodpovednosť za poskytovanie **PS** podľa Zmluvy. AK nenesie žiadnu zodpovednosť za poskytovanie iných odborných poradenských služieb, najmä nenesie zodpovednosť za finančné, účtovné alebo daňové poradenstvo a za kvalitu jazykových prekladov a pod.

**2.1.6** AK nezodpovedá za omeškanie pri poskytovaní **PS**, ak toto omeškanie bude spôsobené tým, že AK nedostane od Klienta, resp. iných odborných poradcov Klienta informáciu alebo súčinnosť, ktoré sú potrebné na poskytovanie **PS**.

**2.1.7 PS** budú poskytované v úzkej súčinnosti medzi zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať o akejkoľvek záležitosti alebo skutočnosti, ktorá je, alebo o ktorej by zmluvné strany

mali vedieť, že je relevantná vo vzťahu k poskytovanej **PS**.

**2.1.8 PS** môžu byť poskytované v spolupráci so subdodávateľmi AK (najmä spolupracujúci advokáti, znalci, tlmočníci, finanční poradcovia atď.).

**2.1.9** AK sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých neverejných informáciách týkajúcich sa činnosti Klienta, s ktorými sa nakladá ako s obchodným tajomstvom v zmysle ustanovenia § 17 Obchodného zákonníka resp. ako s dôvernými informáciami v zmysle § 271 Obchodného zákonníka a ktoré Klient sprístupní Advokátskej kancelárii v súvislosti so Zmluvou (ďalej len "**Dôverné Informácie**"). AK sa zaväzuje, že použije Dôverné Informácie výhradne na účely poskytovania **PS** a ak všeobecne záväzné právne predpisy a/alebo Zmluva neustanovuje inak, AK nesprístupní Dôverné Informácie žiadnej tretej osobe bez súhlasu Klienta, resp. pokiaľ tejto tretej osobe neboli tieto informácie známe z iných zdrojov. Platnosť tohto záväzku AK trvá bez obmedzenia. Mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, keď má AK zákonnú povinnosť prekaziť trestný čin.

**2.1.10** Klient uznáva a akceptuje, že AK je oprávnená sprístupniť Dôverné Informácie, ak to bude požadovať všeobecne záväzný právny predpis, súd, orgán verejnej moci, alebo iná príslušná inštitúcia v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom Klient dáva na takéto sprístupnenia súhlas.

**2.1.11** AK je oprávnená odmietnuť poskytnutie **PS** vo veciach, kde by to mohlo ohroziť jej dobrú povesť alebo kde sa vyžaduje dodržanie termínov, ktoré nie je schopná dodržať. Advokátska kancelária je povinná odmietnuť poskytnutie **PS** v zákonom uvedených prípadoch (najmä § 21 zákona o advokácii).

**2.1.12** AK nesie zodpovednosť za Klientom jej zverené originálne listiny a doklady.

## ČLÁNOK III.

### ODMENA A VÝDAVKY

**3.1** Strany sa dohodli na hodinovej odmene za poskytovanie **PS** podľa tejto Zmluvy v nasledovnej výške:

**60,- EUR bez DPH za hodinu PS**

(ďalej len "**Odmena**"). AK je platcom DPH, je preto oprávnená pripočítať k Odmene DPH v zákonnej výške.

**3.2** AK je oprávnená fakturovať Klientovi Odmenu za PS poskytnuté v príslušnom kalendárnom mesiaci. Faktúra na Odmenu bude vystavená vždy za kalendárny mesiac pozadu, pričom prílohou príslušnej faktúry bude rozpis poskytnutých PS v danom mesiaci. Odmena za PS poskytnutú v časovom rozsahu kratšom ako jedna hodina sa bude fakturovať v alikvotnej časti.

**3.3** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak

**3.4** Zmluvné strany sa dohodli, s ohľadom na znenie ustanovenia § 15 vyhlášky Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z. z. (ďalej aj ako "**vyhláška**") na tom, že **AK má popri nároku na odmenu aj nárok na**

**3.4.1 náhradu hotových výdavkov** účelne a preukázateľne vynaložených v súvislosti s poskytovaním PS, **najmä** na súdne poplatky a iné poplatky, cestovné a



Advokátska kancelária



Klient

telekomunikačné výdavky a výdavky za znalecké posudky, odborné konzultácie so znalcami/odborníkmi z relevantného odboru, za preklady a odpisy a pod.,

#### 3.4.2 náhradu za stratu času (§ 17 vyhlášky)

a to aj v prípade, ak dôvod na poskytnutie PS odpadol bez zavinenia AK<sup>1</sup>

**ktoré AK vynaloží v súvislosti** s poskytovaním PS podľa Zmluvy, vrátane akejkoľvek príslušnej dane. AK na požiadanie preukáže Klientovi ú č e l n é vynaloženie týchto výdavkov (ďalej len „**Výdavky**“). Povinnosť Klienta uhradiť AK Výdavky vznikne **iba za predpokladu**, že Klient vynaloženie týchto Výdavkov **vopred odsúhlasí**. Výdavky budú fakturované Klientovi vždy za uplynulý kalendárny mesiac, kedy vznikli, spravidla spolu s Odmenou za PS, na ktorú vznikne Advokátskej kancelárii v príslušnom mesiaci nárok. Ak **Klient odmietne odsúhlasiť** AK **Výdavky**, hoci sú tieto v primeranej výške a sú nevyhnutne potrebné k riadnej ochrane Klientových práv, **nie je AK povinná poskytnúť príslušnú PS**, ktorej sa potreba vynaloženia príslušných Výdavkov týka, ibaže by v prípade neposkytnutia PS došlo k vzniku škody Klientovi. Vtedy platí, že AK je oprávnená požadovať úhradu účelne vynaložených nákladov spojených s poskytutím PS podľa predchádzajúcej vety aj bez predchádzajúceho odsúhlasenia Klientom. V prípade Výdavkov spočívajúcich v úhradách poplatkov a odmien a výdavkov tretích osôb za poskytovanie odborných služieb (potrebnej súčinnosti) súvisiacich s plnením predmetu tejto Zmluvy môže AK požadovať od Klienta, aby ich v plnom rozsahu uhradil priamo príjmomom týchto poplatkov resp. poskytovateľom týchto iných odborných služieb.

**3.5** Náhradu podľa bodu 3.4.1 predstavuje najmä tzv. **režijný paušál** (§16 ods. 3 vyhlášky) prináležiaci AK za každý úkon PS a to vo výške jednej stotiny výpočtového základu<sup>2</sup>. Taktiež **cestovné náhrady** spočívajúce v náhrade pohonných hmôt, amortizácii vozidla, ubytovanie a pod. vo výške určenej v súlade so zákonom č. 283/2002 Z. z. v spojení s § 16 ods. 4 vyhlášky Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z. z.

**3.6** Ak bude Klient v omeškaní s úhradou akéhokoľvek peňažného záväzku voči AK podľa Zmluvy, AK má **právo prerušiť poskytovanie PS** podľa Zmluvy počas doby omeškania Klienta, ako aj žiadať uhradenie zálohy na celkovú Odmenu pokiaľ bola zmluvnými stranami určená prípadne zálohu na Odmenu za budúce PS v primeranej výške a na Výdavky, ktoré súvisia s požadovanou PS.

**3.7** V prípade, že na strane Klienta, ako zmluvnej strany tejto Zmluvy, stojí viac osôb, všetky tieto osoby - klienti sa zaväzujú spoločne a nerozdielne uhradiť AK Odmenu a Výdavky v súlade s touto Zmluvou. Uvedené sa vzťahuje aj na požadovanú Zálohu.

#### ČLÁNOK IV. ZODPOVEDNOSŤ

<sup>1</sup> napr. zrušenie súdneho pojednávania bez zavinenia AK v čase, kedy sa už vzniku výdavku (uskutočneniu cesty) nedalo zabrániť (neskoré oznámenie zrušenia pojednávania) a pod.

**4.1** Každá zo zmluvných strán zodpovedá v súlade s príslušnými právnymi predpismi za škodu, ktorú spôsobí druhej strane v dôsledku preukázaného porušenia svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy.

**4.2** AK zodpovedá Klientovi podľa Zmluvy len za pochybenia spočívajúce v úmyselnom konaní alebo v hrubej nedbanlivosti. AK má uzatvorenú zmluvu o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú výkonom advokátskeho povolania v prípadoch podľa prvej vety s poistným krytím do výšky 1.500.000,- EUR (slovom: jeden milión päťstotisíc eur).

**4.3** AK nenesie zodpovednosť za škodu, ktorá vznikla Klientovi v dôsledku omeškania Klienta, alebo v dôsledku poskytnutia nepravdivej, zavádzajúcej alebo neúplnej informácie, dokumentov alebo akýchkoľvek iných podkladov Advokátskej kancelárii, alebo v dôsledku konania alebo nekonania akejkoľvek osoby odlišnej od AK, okrem situácií, kedy na základe preverovania informácií, ktoré sa bežne vykonáva zo strany poradcov vzhľadom na rozsah PS a berúc do úvahy, že AK sa nezaviazala vykonávať preverovaciu činnosť, by bolo možné rozumne očakávať, že právny poradca zistí, že daná informácia je zjavne nepravdivá, zjavne zavádzajúca alebo zjavne neúplná.

#### ČLÁNOK V. TRVANIE ZMLUVY

**5.1** Táto Zmluva sa uzatvára na dobu **určítú** a to do vyčerpania predpokladanej hodnoty objednanej „zákazky“ na „právne služby“. Platnosť tejto Zmluvy je však možné ukončiť niektorým z nasledovných spôsobov:

**5.1.1** uzavretím písomnej dohody zmluvných strán o zrušení Zmluvy;

**5.1.2** písomnou výpoveďou aj **bez uvedenia dôvodu** s výpovednou dobou 15 dní odo dňa doručenia výpovede druhej strane. Výpovedná doba začína plynúť v deň nasledujúci po dni doručenia výpovede. Uplynutím výpovednej doby platnosť tejto Zmluvy zaniká;

**5.1.3** odstúpením od Zmluvy zo strany Advokátskej kancelárie z dôvodov uvedených v § 22 zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii v platnom znení; kde za závažný dôvod budú zmluvné strany považovať aj situáciu, kedy Klient neposkytne AK dostatočné skutkové tvrdenia, a/alebo neoznačí náležité dôkazy potrebné k úspešnému uplatneniu jeho práva;

**5.1.4** odstúpením od Zmluvy zo strany AK v prípade omeškania Klienta s úhradou Odmeny a/alebo Výdavkov po dobu viac ako 15 dní.

**5.2** Zánikom Zmluvy zaniknú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa Zmluvy, s výnimkou tých, ktoré podľa Zmluvy alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po skončení Zmluvy. Zánikom Zmluvy zároveň zanikajú všetky plnomocenstvá udelené Klientom

<sup>2</sup> V zmysle § 1 ods. 3 vyhlášky platí, že výpočtovým základom na účely vyhlášky je priemerná mesačná mzda zamestnanca hospodárstva Slovenskej republiky za prvý polrok predchádzajúceho kalendárneho roka.



Advokátskej kancelárii, kde po zániku Zmluvy nie je Advokátska kancelária povinná ani oprávnená poskytovať Klientovi **PS**, ani ho zastupovať v akomkoľvek konaní pred súdmi, orgánmi verejnej moci a/alebo tretími osobami.

**5.3** Prípadne udelenie a akceptovanie ďalšieho plnomocenstva na zastupovanie Klienta bude predstavovať dohodu zmluvných strán o zmene obsahu záväzku, kde nový záväzok bude stáť popri pôvodnom záväzku vymezenom predchádzajúcim/i plnomocenstvom/ami. Naopak odstúpenie od Zmluvy možno realizovať aj len v rozsahu - vo vzťahu k niektorým udeleným - akceptovaným plnomocenstvám (čiastočné odstúpenie od zmluvy).

#### ČLÁNOK VI. KOMUNIKÁCIA

**6.1** Strany sa dohodli, že pokiaľ si neoznámia iné kontaktné údaje, diaľková komunikácia medzi nimi bude prebiehať telefonicky, alebo poštou za použitia kontaktných údajov uvedených vyššie.

#### ČLÁNOK VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

**7.1** Za súčasť PS sa na účely tejto Zmluvy považujú všetky činnosti AK potrebné k riadnemu právnomu zastupovaniu Klienta (*najmä oboznámenie sa so spisovým materiálom, vedenie spisovej agendy, spracovanie právnych rozborov, rokovanie/komunikácia s Klientom/ s protistranou, príprava na pojednávanie/na rokovanie vrátane vyhľadávania a analyzovania relevantnej rozhodovacej činnosti súdov (judikatúry), a doktrinálneho prístupu právnej obce, účasť na súdnych pojednaniach, príprava procesných podaní, listín o právnom úkone, vyhľadávanie a zabezpečovanie dôkazov v súlade s právnymi predpismi, spracovanie podkladov potrebných pre zorientovanie a informovanie klienta o stave veci (napr. vysvetľovanie právneho stavu vecí, možných vyhládok) a tiež pre prípadné rozhodovanie o uložení pokynu Klienta pre AK k poskytnutiu právnej služby, elektronická a iná komunikácia so súdom, a tiež iné formy právnej pomoci*).

**7.2** AK pri výkone advokácie v súlade s ustanoveniami zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**Zákon o advokácii**“) a poskytovaní právnych služieb podľa tejto Zmluvy, spracúva osobné údaje Klienta a iných dotknutých fyzických osôb (najmä osôb poverených Klientom a dotknutých zamestnancov Klienta). Pri spracúvaní osobných údajov má Advokátska kancelária, v zmysle ustanovenia § 18 ods. 5 Zákona o advokácii, postavenie prevádzkovateľa spracúvajúceho osobné údaje

dotknutých osôb a pri spracúvaní osobných údajov postupuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej ako „**Nariadenie**“), zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej ako „**Zákon**“), ostatnými predpismi o ochrane osobných údajov (Nariadenie, Zákon a ostatné predpisy o ochrane osobných údajov ďalej spolu ako „**Predpisy o ochrane osobných údajov**“) a príslušnými stavovskými predpismi Slovenskej advokátskej komory, najmä Kódexom správania pre spracúvanie osobných údajov advokátmi, ktorým je Advokátska kancelária viazaná v plnom rozsahu.

**7.3** Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb Advokátskou kanceláriou v zmysle č. 13 a čl. 14 Nariadenia sa nachádzajú v Zásadách ochrany osobných údajov Advokátskej kancelárie, ktoré sú prílohou Zmluvy, a ktoré Advokátska kancelária odovzdá Klientovi pri uzatváraní Zmluvy. Klient podpisom Zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený so Zásadami ochrany osobných údajov, a že oboznámil osoby poverené Klientom a dotknutých zamestnancov Klienta so spracúvaním ich osobných údajov Advokátskou kanceláriou, ako aj so Zásadami ochrany osobných údajov.

**7.4** Zmluva predstavuje úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami o predmete špecifikovanom v Zmluve a súvisiacich plnomocenstvách a nahrádza akékoľvek prípadné predchádzajúce dohody medzi zmluvnými stranami. Zmeny Zmluvy možno vykonať len na základe písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami, resp. ich oprávnenými zástupcami.

**7.5** Ak niektoré ustanovenie Zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, potom takéto ustanovenie bude neplatné iba v dotknutom a najužšom rozsahu a nebude to mať vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré je možné od uvedeného ustanovenia oddeliť. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať a nahradiť takéto ustanovenie novým ustanovením, pričom budú sledovať pôvodný zámer zmluvných strán.

**7.6** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu všetkými zmluvnými stranami, avšak v prípade ak sa jedná o povinne zverejňovanú zmluvu podľa zákona, táto Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

**7.7** Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy, práva, povinnosti založené Zmluvou sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky.

*Prílohy:*

- #1 Základné poučenie pre klienta
- #2 Zásady ochrany osobných údajov

**Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť na právne úkony nebola nijak obmedzená, Zmluva spolu s jej prípadnými prílohami vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, ktorá je pre obe strany zrozumiteľná, na znak čoho k nej pripájajú svoje podpisy na poslednej strane tohto dokumentu.**



Advokátska kancelária



Klient

P R Í L O H A # 1  
Z Á K L A D N É P O U Č E N I E P R E K L I E N  
T A

v zmysle zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii, zákona č. 136/2010 Z. z. o službách na vnútornom trhu a vyhlášky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb

#### ÚDAJE O ADVOKÁTSKEJ KANCELÁRII

v zmysle § 6 ods. 1 písm. a) až e) zákona č. 136/2010 Z. z.

ADIUVANTE s. r. o., advokátska kancelária (ďalej len „**Advokátska kancelária**“), so sídlom Halenárska 412/7, 917 01 Trnava, IČO: 52 341 046, DIČ: 2120975516, zapísaná v OR SR, oddiel Sro, vložka č. 44199/T, a tiež zapísaná v zozname advokátskych kancelárií vedenom Slovenskou advokátskou komorou (SAK) podľa zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. V mene a na účet Advokátskej kancelárie advokáciu vykonáva ako konateľ JUDr. Martin Brezovan, číslo zápisu v SAK 7713.

#### Kontakt:

Telefónne číslo: 00421 948 377 902

e-mailový kontakt: brezovan@adiuvante.sk

#### ZÁKLADNÝ POPIS SLUŽIEB

v zmysle § 6 ods. 1 písm. k) zákona č. 136/2010 Z. z.

Advokátska kancelária poskytuje klientom služby právnej pomoci formou konzultácií, vypracovania právnych stanovísk, vypracovania listín, zastupovania na základe udelených plnomocenstiev pred súdmi, orgánmi štátnej správy, samosprávy, resp. pred inými orgánmi verejnej moci a voči tretím osobám na celom území Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii (ďalej na účely tejto prílohy len „**právne služby**“), a to v rozsahu svojej špecializácie a na základe osobitnej dohody s klientom v zmluve o právnych službách. Zmluva o právnych službách medzi klientom a Advokátskou kanceláriou obsahuje najmä dohodu o predmete právnej pomoci (označenie konkrétnej právnej veci, resp. oblasti, v ktorej majú byť právne služby poskytnuté), vymedzenie rozsahu právnych služieb a dohodu o odmene za poskytovanie právnych služieb. V prípade, ak zmluva o právnych službách bola, resp. je uzavretá v písomnej forme, v prípade odlišných ustanovení od tohto poučenia, uplatňujú sa vždy ustanovenia zmluvy o právnych službách, čo klient berie v plnom rozsahu na vedomie.

#### ODMENA ZA POSKYTOVANIE SLUŽIEB

v zmysle § 6 ods. 1 písm. i) a j) zákona č. 136/2010 Z. z.

Advokátska kancelária poskytuje právne služby za odmenu a má právo požadovať za ne primeraný preddavok. Odmena sa určuje na základe dohody medzi

Advokátskou kanceláriou a klientom, **spravidla ide o hodinovú odmenu** alebo podielovú odmenu. Pokiaľ nedôjde k dohode, patrí Advokátskej kancelárii tarifná odmena, ktorá sa určuje v zmysle ust. § 9 a nasl. vyhlášky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb (ďalej len „**Vyhláška**“). Advokátska kancelária je platcom DPH, z uvedeného dôvodu je povinná v zmysle právnych predpisov účtovať spolu s odmenou za právne služby aj daň z pridanej hodnoty, pričom pokiaľ nebude s klientom dojednané inak platí, že výška dohodnutej resp. tarifnej odmeny zahŕňa aj daň z pridanej hodnoty (DPH).

Pre prípad zmluvne dojednanej odmeny (t.j. nie tarifnej odmeny podľa § 9 a nasl. Vyhlášky), Advokátska kancelária **u p o z o r ň u j e** na tú skutočnosť, že *v prípade určenia výšky trov konania, ktorých náhrada sa priznáva (spravidla súdnym rozhodnutím) klientovi (ako úspešnej strane sporu) proti inej fyzickej osobe alebo právnickej osobe, sa pre účely určenia výšky náhrady trov právneho zastúpenia odmena Advokátskej kancelárie určí podľa ustanovení Vyhlášky o tarifnej odmene, kde výška priznanej náhrady trov právneho zastúpenia Advokátskej kancelárie (t.j. priznaná náhrada vo výške tarifnej odmeny) môže byť odlišná od výšky zmluvne dojednanej odmeny s Advokátskou kanceláriou.* Uvedené však neplatí v konaniach, v ktorých sa náhrada trov konania stranám nepriznáva zo zákona, alebo na základe právoplatného rozhodnutia súdu. **Skutočnosťou uvedenou v tomto odseku nie je dotknuté právo Advokátskej kancelárie na odmenu vo výške, ktorá bola s klientom zmluvne dohodnutá.**

Advokátska kancelária má popri nároku na odmenu nárok aj na náhradu hotových výdavkov a na náhradu za stratu času. Za hotové výdavky sa považujú výdavky účelne a preukázateľne vynaložené v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, najmä súdne a iné poplatky, cestovné a telekomunikačné výdavky, ubytovacie a stravné náklady, a výdavky za znalecké posudky, preklady, odpisy alebo výpisy z verejných registrov, nevyhnutnú transkripciu textov z needitovateľnej do editovateľnej formy a pod. Klient je povinný uhrádzať súdne, správne alebo iné poplatky včas a priamo príslušnému orgánu.

Od klienta možno požadovať na náhradu výdavkov na miestne telekomunikačné výdavky a miestne prepravné sumu vo výške jednej stotiny výpočtového základu za každý úkon právnej služby tzv. **režijný paušál** (pre rok 2022 je to suma 11,63 EUR, táto suma sa každoročne navyšuje v závislosti od nárastu priemernej mzdy v hospodárstve). Túto sumu môže Advokátska kancelária



Advokátska kancelária



Klient

požadovať v zmysle Vyhlášky aj vtedy, ak sa na jej náhrade s klientom osobitne nedohodla.

Príklad výpočtu náhrad spojených s cestou mimo miesta sídla advokátskej kancelárie (pozn. k tomu je potrebné pripočítať Odmenu za právne služby):

**Pri služobnej ceste na pojednávanie napr. z Trnavy do Bratislavy** (1 cesta predstavuje cca 50 km, a čas trvania cesty cca 45 min. = 2 aj začaté polhodiny), sú cestovné náhrady a náhrada za stratu času cca vo výške: **Náhrada za stratu času: 2** (aj začaté polhodiny) x **19,38 EUR** (náhrada za každú aj začatú polhodinu pre rok 2022) x 2 cesty (cesta tam aj späť) = **77,52 EUR**  
**Amortizácia vozidla:** 100 x 0,213<sup>3</sup> EUR/km = **19,30 EUR**

**PHM** pri spotrebe cca 6 l/100km a cene paliva napr. 2,00 EUR: 100 km x 6 l/100km x 2,00 EUR = **12,00 EUR**  
Spolu: 77,52 + 19,30 + 12,00 = **108,82 EUR**

**VŠEOBECNĚ PODMIENKY POSKYTOVANIA SLUŽIEB**  
v zmysle § 6 ods. 1 písm. f) zákona č. 136/2010 Z. z.

Pri poskytovaní právnych služieb je Advokátska kancelária povinná konať s náležitou odbornou starostlivosťou, čestne, svedomite, hospodárne, v súlade so záujmami klienta, o ktorých vie a dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uplatňovať v záujme klienta všetko, čo podľa svojho presvedčenia považuje za prospešné pre klienta. Klient je oprávnený dávať Advokátskej kancelárii pokyny súvisiace s poskytovaním právnych služieb. Pokiaľ by však tieto pokyny boli v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo v rozpore s predpismi Slovenskej advokátskej komory, Advokátska kancelária nie je povinná podľa týchto pokynov postupovať.

V súvislosti s poskytovaním právnych služieb klient poskytne Advokátskej kancelárii potrebné úplné a pravdivé informácie, listiny, podklady, plné moci, ako aj inú súčinnosť, ktorá je potrebná alebo žiaduca pre riadne plnenie záväzkov Advokátskej kancelárie. Advokátska kancelária nie je povinná overovať pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, dokumentov alebo iných podkladov, ktoré jej poskytne klient.

Advokátska kancelária sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých neverejných informáciách týkajúcich sa činnosti klienta, s ktorými sa nakladá ako s obchodným tajomstvom v zmysle ustanovenia § 17 Obchodného zákonníka resp. ako s dôvernými informáciami v zmysle § 271 Obchodného zákonníka, a ktoré klient sprístupní Advokátskej kancelárii v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, pokiaľ osobitné právne predpisy neustanovujú inak.

Advokátska kancelária sa pri poskytovaní právnych služieb môže dať zastúpiť svojim koncipientom a právne služby môžu byť poskytované v spolupráci so subdodávateľmi Advokátskej kancelárie (najmä spolupracujúci advokáti, znalci, tlmočníci, finanční poradcovia atď.).

<sup>3</sup> §1 písm. b) opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR č. 117/2022 v spojení s § 7 ods. 2 zákona č. 283/2002 Z. z.

Advokátska kancelária je povinná odmietnuť poskytnutie právnych služieb, ak a) v tej istej veci alebo vo veci s ňou súvisiacej poskytla právne služby inému, ktorého záujmy sú v rozpore so záujmami toho, kto o poskytnutie právnych služieb žiada; b) sú záujmy Advokátskej kancelárie alebo osôb jej blízkych v rozpore so záujmami osoby, ktorej by sa právne služby mali poskytnúť; c) informácia, ktorú má o inom klientovi alebo o bývalom klientovi, by mohla toho, kto o poskytnutie právnych služieb žiada, neoprávnene zvýhodniť; e) vzhľadom na pracovnú zaťaženosť alebo dlhodobú neprítomnosť nemôže riadne chrániť a presadzovať práva a záujmy klienta; f) v prípadoch, ak to ustanovuje zákon (najmä § 21 Zákona o advokácii), a v prípadoch, kedy to ustanovujú predpisy alebo iné akty Slovenskej advokátskej komory (najmä Advokátsky poriadok).

**POISTENIE ZODPOVEDNOSTI ZA ŠKODU**  
v zmysle § 6 ods. 1 písm. l) zákona č. 136/2010 Z. z.

Advokátska kancelária je poistená pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú výkonom advokácie v KOOPERATÍVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group, so sídlom Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 525 441, a to v rozsahu 1.500.000,- EUR. Poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť za škodu vzniknutú pri poskytovaní právnych služieb podľa slovenského práva a práva EÚ a na škodové udalosti vzniknuté na území Slovenskej republiky a na území členského štátu EÚ, a o ktorých rozhodujú sudy so sídlom v SR alebo na území členského štátu EÚ. Advokátska kancelária nenesie žiadnu zodpovednosť za poskytovanie iných odborných poradenských služieb, najmä nenesie zodpovednosť za finančné, účtovné alebo daňové poradenstvo a za kvalitu jazykových prekladov. Advokátska kancelária nezodpovedá za omeškanie pri poskytovaní právnych služieb, ak toto omeškanie bude spôsobené tým, že Advokátska kancelária nedostane od klienta, resp. od iných odborných poradcov klienta informáciu alebo súčinnosť, ktoré sú potrebné na riadne a včasné poskytovanie právnych služieb.

**KONTAKTNÉ ÚDAJE**  
v zmysle § 6 ods. 1 písm. m) zákona č. 136/2010 Z. z.

O poskytovaní právnych služieb v Slovenskej republike možno získať bližšie informácie na nasledovnej adrese: Slovenská advokátska komora, Kolárska 4, 813 42 Bratislava. Uvedená adresa zároveň slúži na podanie sťažnosti na výkon činnosti Advokátskej kancelárie.

Klient svojim podpisom nižšie potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s obsahom tohto poučenia.

\*\*\* koniec prílohy č. 1 \*\*\*

v spojení s § 16 ods. 4 vyhlášky Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z. z.



Advokátska kancelária



Klient

## ZÁSADY OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV advokátskej kancelárie ADIUVANTE s. r. o.

### 1. IDENTIFIKÁCIA PREVÁDZKOVATEĽA A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Tieto zásady ochrany osobných údajov (ďalej ako „Zásady ochrany osobných údajov“) upravujú spracúvanie osobných údajov prevádzkovateľom, ktorým je pri spracúvaní Vašich osobných údajov advokátska kancelária ADIUVANTE s.r.o., so sídlom Halenárska 412/7, 917 01 Trnava, IČO: 52 341 046, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka č. 44199/T (ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“ alebo ako „my“ v zodpovedajúcom gramatickom tvare).

Prevádzkovateľ spracúva Vaše osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady Európskej Únie 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej ako „Nariadenie“), so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej ako „Zákon“), prípadne s inými predpismi o ochrane osobných údajov (Nariadenie, Zákon a iné predpisy o ochrane osobných údajov spolu ďalej ako „Predpisy o ochrane osobných údajov“). Pri spracúvaní Vašich osobných údajov taktiež dodržiavame Kódex správania pre spracúvanie osobných údajov advokátmi prijatý Slovenskou advokátskou komorou (ďalej ako „SAK“), ktorý je pre Prevádzkovateľa záväzný. Kódex správania SAK nájdete na [www.sak.sk/gdpr](http://www.sak.sk/gdpr).

Prevádzkovateľ získava Vaše osobné údaje najčastejšie priamo od Vás, ako svojho klienta (ďalej aj ako „Dotknutá osoba“). V uvedenom prípade je získavanie Vašich osobných údajov dobrovoľné, pričom neposkytnutie Vašich osobných údajov v niektorých prípadoch môže znamenať, že nebudeme môcť poskytnúť právne poradenstvo na zodpovedajúcej úrovni alebo vo výnimočných prípadoch aj našu povinnosť odmietnuť poskytovanie právneho poradenstva. Vaše osobné údaje ako našich klientov môžeme v niektorých prípadoch získavať aj z verejne dostupných zdrojov, od orgánov verejnej moci alebo od iných osôb, ako priamo od Vás.

V prípade, ak nie ste naším klientom, získava Prevádzkovateľ Vaše osobné údaje prevažne od našich klientov alebo z iných, verejných alebo zákonných zdrojov, napr. vyžiadanim si týchto informácií od orgánov verejnej moci, výpisom z verejných registrov, získaním dôkazov v prospech klientov a pod. V uvedenom prípade môžeme získavať Vaše osobné údaje aj proti Vašej vôli na základe nášho zákonného oprávnenia a povinnosti vykonávať

advokáciu a poskytovať právne služby v súlade so zákonom č. 586/2003 Z.z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Zákon o advokácii“).

Tieto Zásady ochrany osobných údajov sú plnením informačnej povinnosti Prevádzkovateľa podľa Predpisov o ochrane osobných údajov a poskytujú informácie o spracúvaní osobných údajov všetkým dotknutým osobám (tak v zmysle čl. 13 Nariadenia, ako aj v zmysle čl. 14 Nariadenia).

### 2. AKO ZÍSKATE INFORMÁCIE O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV?

Prevádzkovateľa môžete kontaktovať vo veciach týkajúcich spracúvania a ochrany osobných údajov na adrese ADIUVANTE s.r.o., Halenárska 412/7, 917 01 Trnava alebo e-mailom na e-mailovú adresu [brezovan@adiuvante.sk](mailto:brezovan@adiuvante.sk).

### 3. INFORMÁCIE K SPRACOVATEĽSKÝM OPERÁCIÁM

Všetky osobné údaje, ktoré o Vás Prevádzkovateľ ako o Dotknutej osobe spracováva, sú spracovávané iba pre odôvodnené účely, po obmedzenú dobu a s využitím maximálnej možnej miery zabezpečenia, k čomu Prevádzkovateľ zároveň prijíma Internú smernicu o spracúvaní osobných údajov, vrátane bezpečnostných opatrení uvedených v Internej smernici.

Kedy sme oprávnený spracúvať Vaše osobné údaje ?

Plnenie zmluvných povinností – Vaše osobné údaje spracúvame pri plnení našich zmluvných povinností, ak sme s Vami v postavení dotknutej osoby uzatvorili zmluvu (najčastejšie pôjde o plnenie zmluvy o poskytovaní právnych služieb).

Plnenie zákonných povinností – Vaše osobné údaje spracúvame aj pri plnení našich zákonných povinností. Medzi zákonné povinnosti patria napr. povinnosti vyplývajúce predovšetkým z predpisov o advokácii, z predpisov o účtovníctve či z daňových predpisov.

Oprávnený záujem - Vaše osobné údaje spracúvame aj na základe oprávneného záujmu, výlučne v prípadoch, ak je spracúvanie nevyhnutné na sledovanie našich oprávnených záujmov alebo oprávnených záujmov tretej strany, a ak nad týmito záujmami neprevažujú Vaše záujmy alebo Vaše základné práva a slobody (napr. pri vedení obchodnej komunikácie).



Súhlas – v určitých prípadoch môžeme spracúvať Vaše osobné údaje aj na základe súhlasu, ktorý si od Vás vopred vyžiadame. Udelený súhlas môžete kedykoľvek odvolať.

Osobné údaje spracúvame vždy len vtedy, ak na ich spracúvanie existuje právny základ, teda spracovávanie je vždy vykonávané v súlade so zásadou zákonnosti.

Všetky konkrétne účely a právne základy spracúvania Vašich osobných údajov Prevádzkovateľom nájdete Zázname o spracovateľských činnostiach, ktorý je prílohou a neoddeliteľnou súčasťou týchto Zásad ochrany osobných údajov.

V týchto Zásadách ochrany osobných údajov nájdete všetky informácie o tom, aké máte v súvislosti s ochranou a spracúvaním Vašich osobných údajov Prevádzkovateľom práva, komu môžeme Vaše osobné údaje poskytovať, ako dlho budeme spracúvať Vaše osobné údaje a pod.

#### 4. KATEGÓRIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Prevádzkovateľ spracováva osobné údaje, ktoré sú potrebné na spracovávanie osobných údajov vždy v súlade so zásadou minimalizácie tak, aby Prevádzkovateľ plnil zmluvné a zákonné požiadavky alebo aby spracovával osobné údaje, na spracovávanie ktorých má oprávnený záujem, vždy len takom rozsahu, aby bol splnený určený účel spracúvania.

To znamená, že od Vás nevyžadujeme osobné údaje, ktoré nie sú na konkrétny účel spracúvania potrebné.

Osobné údaje, resp. kategórie spracovávaných osobných údajov ako aj kategórie dotknutých osôb sú uvedené v Zázname o spracovateľských činnostiach.

#### 5. DOBA UCHOVÁVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Prevádzkovateľ uchováva osobné údaje v závislosti od účelu spracúvania osobných údajov, vždy v súlade so zásadou minimalizácie uchovávanie osobných údajov, t. j. spracováva osobné údaje výlučne počas doby, počas ktorej je uchovávanie osobných údajov nevyhnutné a v prípade, ak príslušné právne predpisy neurčujú inak, po uplynutí tejto doby osobné údaje vymazáva.

Prevádzkovateľ uchováva osobné údaje počas doby, ktorá je stanovená v súlade s príslušnými právnymi predpismi, pričom pri určovaní doby uchovávanie sa Prevádzkovateľ riadi odporúčanými dobami uchovávanie osobných údajov v zmysle uznesenia predsedníctva SAK č. 29/11/2011 o odporúčanom spôsobe vedenia spisovej agendy, napr.:

- knihu prijatej pošty a knihu odoslanej pošty po jej zaplnení uschováva počas desiatich rokov od dátumu prijatia alebo odoslania poslednej zásielky zapísanej v knihe,
- inventárny zoznam archivujeme počas desiatich rokov od jeho spísania,

- pri vedení menoslovu klientov a protokolu klientskeho spisu elektronicky vyhotovujeme ku koncu kalendárneho roka jeho tlačенú formu za príslušný kalendárny rok a túto tlačенú formu menoslovu klientov alebo protokolu klientskeho spisu uložíme v našej kancelárii bez časového obmedzenia,
- skartačná lehota klientskeho spisu je 10 rokov a začína plynúť odo dňa, keď sú splnené všetky podmienky na uloženie spisu do archívu.

Na Prevádzkovateľa ako advokátsku kanceláriu sa však sťahujú aj stavovské predpisy SAK vykladajúce povinnosti advokátov a advokátskych kancelárií podľa Zákona o advokácii, podľa ktorých existujú určité okolnosti, ktoré v niektorých prípadoch predlžujú doby uchovávanie Vašich osobných údajov alebo úplne bránia likvidácií Vašich osobných údajov. V zmysle uvedeného nie je možné skartovať (zlikvidovať):

- klientský spis, v ktorom sa nachádzajú originály listín odovzdaných Prevádzkovateľovi klientom – Dotknutou osobou,
- protokoly klientskych spisov a menoslov klientskych spisov,
- klientský spis alebo jeho časť, ktorú je advokát povinný odovzdať štátnemu archívu,
- klientský spis, pokiaľ je vedené akékoľvek konanie pred súdom, orgánom štátnej správy, orgánmi činnými v trestnom konaní, Slovenskou advokátskou komorou, ktoré obsahovo súvisí s obsahom klientskeho spisu, alebo predmetom ktorého bolo konanie alebo opomenutie Prevádzkovateľa pri poskytovaní právnej pomoci vo veci klientovi.

V prípade Vašej požiadavky Vám kedykoľvek poskytneme informácie o dobe uchovávanie Vašich osobných údajov.

#### 6. PRÁVA DOTKNUTÝCH OSÔB

Ochrana Vašich osobných údajov ako Dotknutých osôb sa spravuje ustanoveniami Nariadenia a ostatných Predpisov o ochrane osobných údajov, pričom prostredníctvom žiadosti môžete u Prevádzkovateľa realizovať Vaše práva, ktorými sú:

##### ✦ Právo na prístup

Máte právo na poskytnutie informácie o tom, aké Vaše osobné údaje spracúvame, ako aj na informácie o tom, ako Vaše osobné údaje používame. Vo väčšine prípadov Vám budú tieto informácie poskytnuté prostredníctvom elektronických komunikačných prostriedkov, ak nie je z Vašej strany požadované inak.

##### ✦ Právo na nápravu

Prijímame primerané opatrenia, aby sme zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, ktoré o Vás máme k dispozícii. V prípade, že osobné údaje, ktorými disponujeme, sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, na





základe Vášho podnetu tieto osobné údaje upravíme, aktualizujeme alebo doplníme.

#### ✦ **Právo na vymazanie**

Za určitých okolností máte právo nás požiadať o vymazanie Vašich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré sme o Vás získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracovania alebo v prípade, ak odvoláte svoj súhlas so spracovaním osobných údajov. Vaše právo na výmaz (zabudnutie) je však potrebné posúdiť na základe individuálnych okolností. Napríklad, môžu existovať určité okolnosti alebo prípady, vyplývajúce pre nás z platných právnych predpisov, ktoré nám budú brániť vo vymazaní Vašich osobných údajov, čo znamená, že nebudeme môcť Vašej žiadosti vyhovieť.

#### ✦ **Právo na obmedzenie spracovania**

Taktiež máte právo nás požiadať, aby sme ďalej nespracovávali Vaše osobné údaje. V prípade, keď si myslíte, že Vaše osobné údaje, ktoré spracovávame, nie sú správne, spracovávanie je protizákonné a žiadate o obmedzenie spracovania, nepotrebujeme Vaše osobné údaje, ale potrebujete ich vy ako Dotknutá osoba pri uplatňovaní právnych nárokov alebo keď si myslíte, že ako Prevádzkovateľ nemáme oprávnený dôvod Vaše osobné údaje ďalej spracovávať, nebudeme, na základe Vašej žiadosti, Vaše osobné údaje ďalej spracovávať.

#### ✦ **Právo na prenosnosť údajov**

Za určitých okolností máte právo na prenos osobných údajov inému subjektu, podľa Vášho výberu. Právo na prenosnosť sa však týka len osobných údajov, ktoré spracovávame na základe zmluvy, ktorej ste jednou zo zmluvných strán, na základe súhlasu, ktorý ste nám udelili alebo v prípade, ak spracúvame osobné údaje automatizovanými prostriedkami.

#### ✦ **Právo namietať**

Máte právo namietať voči spracovaniu osobných údajov, napríklad v prípade, ak spracovávame Vaše osobné údaje na základe oprávneného záujmu alebo pri spracovávaní, pri ktorom prichádza k profilovaniu. Ak podáte námietku voči takémuto spracovaniu osobných údajov, nebudeme Vaše osobné údaje ďalej spracovávať, ak nepreukážeme nevyhnutné oprávnené dôvody na ďalšie spracúvanie Vašich osobných údajov.

#### ✦ **Práva súvisiace s profilovaním alebo automatizovaným rozhodovaním**

V prípade, ak by sme spracovávali osobné údaje profilovaním alebo automatizovaným rozhodovaním, máte právo odmietnuť automatizované individuálne rozhodovanie, vrátane profilovania, z ktorého pre Vás vyplynie právny alebo podobný významný dôsledok.

#### ✦ **Právo odvolať súhlas**

Ak vaše osobné údaje spracovávame na základe Vášho súhlasu, máte právo odvolať svoj súhlas s ďalším spracúvaním vašich osobných údajov. Súhlas môžete

odvolať tak, ako ste nám, ho udelili, t.j. písomne alebo e-mailom.

#### ✦ **Právo podať sťažnosť alebo podnet**

V prípade, ak máte pocit, že vaše osobné údaje sú spracúvané v rozpore s platnými právnymi predpismi, môžete sa so sťažnosťou obrátiť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, so sídlom Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; webovú stránku: [dataprotection.gov.sk](http://dataprotection.gov.sk), tel. číslo: 02 3231 3214; E-mail: [statny.dozor@pdp.gov.sk](mailto:statny.dozor@pdp.gov.sk).

## 7. UPLATNENIE PRÁV DOTKNUTÝCH OSÔB

Vaše práva uvedené v predchádzajúcom bode týchto Zásad ochrany osobných údajov môžete uplatniť:

- písomne, zaslaním žiadosti na adresu ADIUVANTE s. r. o., Halenárska 412/7, 917 01 Trnava,
- elektronicky, prostredníctvom e-mailovej adresy [brezovan@adiuvante.sk](mailto:brezovan@adiuvante.sk).

Odpoveď na uplatnenie Vašich práv poskytujeme bezplatne. Za určitých okolností, v prípade opakovanej, nedôvodnej alebo neprimeranej žiadosti o uplatnenie Vašich práv sme oprávnení účtovať za poskytnutie informácií primeraný poplatok.

Odpoveď Vám poskytneme do jedného mesiaca odo dňa, kedy ste si uplatnili Vaše práva. V určitých prípadoch sme oprávnení predĺžiť lehotu na poskytnutie odpovede a to v prípade vysokého počtu a komplexnosti žiadostí Dotknutých osôb, najviac však o dva mesiace. O predĺžení lehoty Vás budeme vždy informovať.

## 8. PROFILOVANIE

Prevádzkovateľ nespracúva Vaše osobné údaje profilovaním, ako ani žiadnou formou automatizovaného individuálneho rozhodovania, pri ktorom by prichádzalo k vyhodnoteniu Vašich osobných aspektov.

## 9. PRENOS DO TRETÍCH KRAJÍN A MEDZINÁRODNÝCH ORGANIZÁCIÍ

Prevádzkovateľ neuskutočňuje prenos Vašich osobných údajov do tretích krajín (krajín mimo EHS) a ani nezamýšľa takýto prenos uskutočniť a ani nezamýšľa uskutočňovať takýto prenos.

## 10. PRÍJEMCOVIA

Aj keď má Prevádzkovateľ, z dôvodu zákonom stanovenej povinnosti zachovávanie mlčanlivosti obmedzenú povinnosť poskytovať Vaše osobné údaje orgánom verejnej moci, sme povinní prekaziť spáchanie trestného činu informovaním príslušných orgánov verejnej moci a



takisto máme povinnosť oznamovať informácie na úseku predchádzania prianiu špinavých peňazí a financovania terorizmu príslušným orgánom verejnej moci. Príjemcom Vašich osobných údajov môžu byť aj notári, audítori alebo spolupracujúce advokátske kancelárie.

Okrem vyššie špecifikovaných príjemcov Vašich osobných údajov Prevádzkovateľ poskytuje v niektorých prípadoch Vaše osobné údaje aj svojim sprostredkovateľom, ktorí prijali primerané technické a bezpečnostné opatrenia, prostredníctvom ktorých sú splnené požiadavky Predpisov o ochrane osobných údajov k bezpečnému spracovávaniu Vašich osobných údajov. Medzi sprostredkovateľov patrí spoločnosť zabezpečujúca vedenie účtovnej agendy pre Prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ má uzatvorené zmluvy o poverení so spracúvaním osobných údajov so svojimi

sprostredkovateľmi a vedie zoznam svojich sprostredkovateľov.

## 11. PLATNOSŤ

Tieto zásady ochrany osobných údajov sú platné a účinné od 05.04.2019.

Prevádzkovateľ je oprávnený kedykoľvek aktualizovať a meniť tieto Zásady ochrany osobných údajov, nakoľko informácie, ktoré sme Vám ako Dotknutým osobám povinný o spracúvaní Vašich osobných údajov poskytnúť, sa môžu meniť alebo prestať byť aktuálne. V prípade zmeny týchto Zásad ochrany osobných údajov Vás Prevádzkovateľ o zmenách náležitým spôsobom oboznámi minimálne 14 dní vopred.

\* \* \*

**Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili so Zmluvou a jej prílohami, že celý zmluvný dokument je pre ne dostatočne určitý a zrozumiteľný, a že s jeho obsahom v plnom rozsahu súhlasia, na znak čoho ju prostredníctvom svojich (štatutárnych) zástupcov podpisujú:**

MIESTO  
DÁTUM

Bratislava  
... .06. 2022

Bratislava  
.... .06. 2022

PODPIS  
A  
PEČIATKA



NÁZOV

**ADIUVANTE s. r. o.,  
advokátska kancelária**  
JUDr. Martin Brezovan  
konateľ

MENO  
FUNKCIA



**Ústredný kontrolný a skúšobný ústav  
poľnohospodársky v Bratislave**  
PhDr. Ján Berceli  
generálny riaditeľ



Advokátska kancelária



Klient